

为2010年CIDOC会议提呈的论文摘要：博物馆的跨文化对话—知识分享和信息集成的新实践法

导论

在全球化进程中，民族博物馆可以扮演积极的角色，例如通过互联网，发表有关其收藏中具备文化相关性和文化增强力的信息。此项工作要求在目录编制上小心平衡资源的管理：即平衡背景的研究（内容的丰富性）和既标准化又先进的数据呈献手法的使用。在发表有关“卡波耶拉”（capoeira）巴西战舞资料的过程中，Helina Rautavaara博物馆面临了种种挑战。卡波耶拉巴西战舞是新兴的一种全球化非洲巴西武术，无论是过去或现在，它在巴西对民族和国家身份认同方面的争议中，仍然扮演重要角色。它在世界各地，则是不同黑人运动潮流声浪所发出的一种回响。本馆把各种文物、照片、录音带，甚至若干录像带片段数码化并编制目录，供研究员和其他有兴趣的公众使用。用来为卡波耶拉战舞伴奏的3件百灵宝(berimbau)单弦乐器和12张显示卡波耶拉宗师巴斯奇亚所开办的学校照片，是博物馆收藏当中的代表作品，目前已经上载到网页上，供大家浏览：（<http://suomenmuseotonline.fi/fi/kohde/Helin%C3%A4+Rautavaaran+museo/HRE7%3a436a-c?freetextSearch=berimbau&itemIndex=8>）。

宗旨

本论文的作者秉持积极乐观的视角，探讨分享博物馆和档案数据的新可能性，实现互惠互助的目标。发展和分享全球性信息基础结构是大家的共同目标，CIDOC互参考工作小组(CIDOC Co-reference Working Group)所执行的工作便是其中例子。实现目标，有助于把有关卡波耶拉罕有又零散的资料集合起来，以有意义的超文本形式出现，而且不论对来自任何国家的使用者而言都是如此。今天有一批学者正积极研究卡波耶拉的真实历史，他们的出发点和那些对历史毫无兴趣的投机商人和传统主义者不同，后者把卡波耶拉视为被押送至巴西的奴隶所留下的文化遗产，即传承后代的纯正“精华”。这门新兴的研究课题，缺乏的正是保存良好的原始资料。

经验丰富的卡波耶拉巴西战舞实践者，以及对其口述历史具备个人知识的人士，通常没有能力出国访问收藏着重要的受保护历史资源的博物馆或档案馆（例如芬兰）。另一方面，Helina Rautavaara博物馆则还没有找到最好的方法，在其原始环境中展示这些文化遗产资料。在芬兰的卡波耶拉社群，有兴趣知道今天的每一个卡波耶拉导师背后的老师是谁，以及轮圈(rodas)和道具的颜色、歌曲和动作背后的历史发展。数字化博物馆材料既对新学员含有教育意义，又能重现上世纪五六十年代卡波耶拉创始人的时代气息。

结论

本论文将针对已编目的卡波耶拉文物资料的相关信息领域提出建议。我们的目的是让多元的用户社群在使用上获得最大效益。他们应该能够追溯物件、音乐和手势的各种颜色、韵律和创作背后的历史发展，而这些都属于本馆或其他博物馆收藏的视听资源。然而笔者认为，到了某个阶段，博物馆应该把它的权威声音收起来，然后邀请卡波耶拉战舞的实践者提出意见和看法。

ABSTRACT

Katri Hirvonen-Nurmi

芬兰Helina Rautavaara博物馆馆长

地址: Po. Box 6667, Ahertajantie 5
02070 Espoo City
Finland

电话: +358-9-81631432

传真: +358-9-81631438

电子邮件: katri.hirvonen-nurmi(at)helinamuseo.fi